

現代人的福音

上帝的道·建造生命



國 郵 資 已 內 付
台北郵局許可證
台北字第2633號
中華郵政台北總字第0504號
執照登記為雜誌交寄

別示巴古城城門



財團法人 台灣聖經公會

2021.03

春季號

總幹事的話 / 鄭正人 牧師

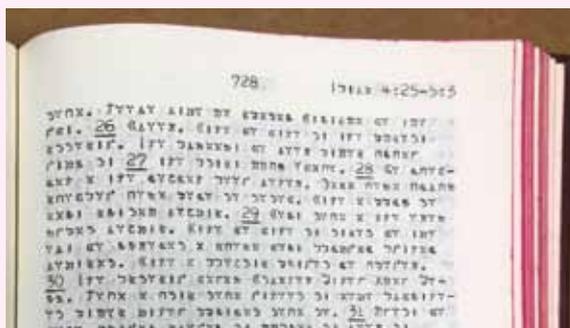
一個感人的故事： 賽德克族阿嬤的聖經

一位從美國返台探親的亞嵐姊妹，見到84歲目不識丁的阿嬤，居然每日勤讀一本特別的書，即便封面斑駁、內頁脫落（相片1），依然愛不釋手，原來這是一本1981年由本會出版的太魯閣語注音符號聖經（相片2）。

藉著注音的協助，賽德克族的阿嬤能流利地用母語頌讀聖經（相片3），每日用母語讀經成了阿嬤最快樂的事，但亞嵐姊妹心疼阿嬤的聖經破舊，決意要為阿嬤購買一本全新的母語聖經。

由於此版聖經年代久遠，在市面絕版多年，亞嵐姊妹雖向各方詢問皆不可得，最後幾經波折找到台灣聖經公會，在亞嵐姊妹懇切的說明及公會同工熱心的協助下提報，令人感動，與其將聖經放在架上展覽珍藏，更願將其贈與愛慕並需要的人，於是公會決定將珍藏的聖經贈與阿嬤。

收到得之不易的禮物，阿嬤喜極而泣，迫不



▲（相片2）1981年太魯閣語注音符號聖經

及待翻開喜愛的經節以弗所書4:29「一句壞話也不可出口，只要隨著需要說造就人的好話，讓聽見的人得益處」（和合本2010版），以母語朗頌，並錄下影像與我們分享（請上台灣聖經公會網站參閱），期勉眾人以母語隨口說出造就人的好話，使聽見的人得益處。感謝上帝：

因著愛

上帝以巴別塔之亂創造各種美好的母語文化；

因著愛

聖經公會以翻譯各種母語傳達上帝的愛；

因著愛

孫女為阿嬤尋找愛的傳承；

因著愛

阿嬤能再次藉著一本母語聖經圓滿了上帝的愛。☑

*註：太魯閣族居地原在南投Truwan，後來遷移至花蓮，所以太魯閣語和在南投的賽德克語大部分可以互通。



▲（相片1）阿嬤原來的破舊聖經



▲（相片3）阿嬤快樂的讀新聖經

◎請響應環保，歡迎上網瀏覽，要停止寄送敬請來電告知。(02-2664-9909 分機153或155)

新約中的「完全」

舊約中，申18:13要求以色列民在上帝面前「作完全人」，創6:9; 17:1則分別提及挪亞與亞伯拉罕為「完全人」。三處譯作「完全」的希伯來文，基本語意為「完整」（見如利3:9; 23:15; 25:30; 結15:5，《和》分作「整（個）」、「滿了」、「整（年）」、「完全」），用以對比「不完整」、「破損」，舊約中該詞語超過半數出處為宗教禮儀用語，指祭牲「無殘疾」（見如出12:5; 29:1; 利1:3,10; 民6:14; 結43:22,23,25），可以被接受當做祭物獻上。

因此，人在上帝面前「完全」，重點在於在上帝眼中沒有缺欠、可蒙上帝悅納，故「完全」常與「遠離罪孽」（撒下22:24; 詩18:23，對照詩19:13; 101:2,6）、「公義」（撒下22:25; 伯12:4; 22:3; 詩18:24，對照箴11:5; 結28:15）、「清潔」（撒下22:25; 詩18:24）、「誠實」（王下20:3; 賽38:3）、「順服上帝」（對照詩119:1,80）、「正直」（箴2:21; 29:10）並列。此外，申32:4也談到上帝的作為「完全」，重點同樣在於上帝「所行的無不公平，是誠實無偽的上帝，又公義，又正直」。故「完全」有着極強的宗教（面對上帝）與倫理（對待他人）意涵。

希臘文化中，「完全」的概念主要用在學習進展的探討，用以相對於「初

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《雅各書》(32-33頁)

階」、「進階」等尚未達致「完全」的階段，其使用並不侷限在倫理的層面。亞里斯多德（Aristotle，主前約384-322年）將「完全」定義為「在其類別之中，不會再有卓越或品質的進步以致超乎其上，而在其卓越之中，毫無匱乏」，故「完全」可用來指任何學門學習的成果「合乎最高的標準」、「臻至最成熟的階段」、「毫無任何的缺欠」，隨所着重重點，可作「完美」、「完善」、「成熟」、「達到極致」。對希臘哲學而言，「完全」可以是知性層面的，也可以是道德層面的，而創始於主前300年左右的斯多亞派，所關切的是其道德的面向，認為「完全」的重點，在於人一切作為都符合所有道德的卓越標準。

從主前三世紀中葉起開始翻譯的《七十士譯本》，採用前述希臘文化中「完全」的希臘文，來翻譯創6:9; 申18:13的「完全」，《次》便西拉智訓44:17同樣以該希臘文來談「挪亞被看為完全」，《次》所羅門智訓9:6則以該希臘文指出，「完全人」需要從上帝來的「智慧」。此外，《七十士譯本》出12:5為《七十士譯本》中惟一的一次，用該希臘文來指祭牲「無殘疾」。

「死海古卷」中與昆蘭社群（可能為愛色尼人的聚落）有關的文獻，顯示該群

體關切其成員道德上與宗教上的「完全」與「無瑕疵」，所反映出的，應是申18:13「你要在耶和華－你的上帝面前作完全人」的命令對主前二世紀到主後一世紀猶太教的影響。

新約中，太5:48（兩次）；19:21；林前2:6；13:10；腓3:15；西4:12；雅3:2；約壹4:18（第一次）「完全」、羅12:2「純全」、林前14:20「作大人」、弗4:13；來5:14「長大（成人）」、西1:28「完完全全地」、來9:11；雅1:17,25「全備」、雅1:4「成（功）」與「成全」，均與《七十士譯本》翻譯創6:9；申18:13「完全」的希臘文同，而與該希臘文字根同的動詞，在新約中有時亦帶有「完全」的意涵，如腓3:12；來2:10；5:9；9:9；10:1,14；11:40；約壹2:5；4:12,17,18（第二次）「完全」、來7:19「（一無）所成」、來7:28；12:23；雅2:22「成全」。然而，隨書卷的不同，對於「完全」也有着不同的理解與強調：

馬太福音中的「完全」

馬太福音有兩處提到「完全」（太5:48；19:21），由於該書卷係以熟悉猶太教背景的人為對象，因此兩處對「完全」的教導，所基於的應是前述舊約傳統中「完全」的想法。太5:48談到上帝的「完全」，與申32:4所談上帝作為的「完全」類似，但在太5:48，上帝的「完全」特別着眼在

太5:45-46所提，上帝無分軒輊賜人陽光雨水的豐盛之愛。太19:21所談的「完全」，則應是呼應了申18:13「作完全人」的命令，重點在於對上帝旨意的完全順服，而由於馬太福音僅在太5:48與太19:21提到「完全」，因此太19:21所談的「跟隨耶穌」，可視為太5:48「效法上帝」最極致的體現。

雅各書中的「完全」

雅各書為新約中最多討論信徒的「完全」的書卷（見雅1:4,17,25；2:22；3:2）。該書信是以有猶太教背景的人為對象，故與馬太福音的情況類似，其中對「完全」的教導，也應是基於舊約傳統中「完全」的想法，特別是申18:13所提「作完全人」的命令。按雅1:3-4，「完全」應是收信人「信仰」與「委身」最終達致的目標（《和》作「信心……成功……使你們成全」），而收信人得以「完全」，一方面來自上帝「各樣的美善賜予和各樣的完全賞賜」（《和》雅1:17作「各樣美善的恩賜和各樣全備的賞賜」），另一方面也與收信人對「完全之律法」（《和》雅1:25作「全備……之律法」）中倫理規條「全面而完整地實踐」（《和》雅2:8作「全守」）有關。對雅各而言，「信仰」得以達致「完全」，必然有可見的行為表現（見雅2:22），也必須在言語舌頭上沒有過失

（見雅3:2）。當收信人為達致「完全」而有的忍耐能夠竟其全功（對照雅1:3-4; 5:7），他們的結局將會如同雅5:11的約伯一樣，必蒙憐憫與慈悲之主賜福，得着「生命的冠冕」（對照雅1:12）。

約翰一書中的「完全」

約翰一書寫作對象的背景，不若馬太福音與雅各書那樣明確，因此無法確定約壹2:5; 4:12,17,18數次對「完全」的討論，主要是基於舊約中「完全」的想法，還是希臘文化中「完全」的概念。雖然如此，約翰一書明確表達出，「完全」與上帝之愛的關係極其密切，「完全」的信徒是那些蒙上帝所愛，住在他愛中，並以愛上帝、以及用上帝般的愛愛他人來回應的人。這樣的人將在主再臨審判的日子，坦然無懼（約壹2:17-18）。

保羅書信中的「完全」

保羅書信多次使用了「完全」的概念（林前2:6; 13:10; 腓3:12,15; 西4:12，另見羅12:2; 林前14:20; 弗4:13; 西1:28，《和》分作「純全」、「大人」、「長大」、「完完全全地」）。其中部分出處，應與舊約中「完全」的想法有關：羅12:2談及上帝旨意的完全，與申32:4上帝的作為完全、撒下22:31; 詩18:30上帝的道完全，有呼應之處；西1:28「完完全全地引到……」應是採用了舊約中祭牲必須「無瑕疵」的概

念（對照《七十士譯本》出12:5）。而另一些出處（林前2:6; 13:10; 14:20; 弗4:13; 腓3:12,15; 西4:12），則是採用了希臘文化中「完全」的概念，指「學習完成」、「成熟」、「長大成人」，用來對比不完整的學習，或未成年不成熟的狀態。

希伯來書中的「完全」

希伯來書不僅使用了《七十士譯本》翻譯創6:9; 申18:13「完全」的希臘文（來5:14; 9:11，《和》分作「長大成人」、「全備」）並同字根的動詞（來2:10; 5:9; 9:9; 10:1,14; 11:40，另見來7:19,28; 12:23，《和》分作「〔一無〕所成」、「成全」、「成全」），尚在來6:1; 7:11; 12:2分別使用了另外三個同字根的不同詞語（《和》分作「完全的地步」、「得以完全」、「成終」），提供了新約中最為獨特與複雜的「完全」觀。乍看之下，來5:14「長大成人」與來6:1「竭力進入到完全的地步」似乎暗示該書卷與申18:13「作完全人」的命令，或希臘文化「完全」的概念有關，但細讀之下會發現，該書卷甚少觸及倫理的議題（主要見於來12:14-17; 13:1-5），更多談到的是信心的題目（如來11:1-12:2），且來2:10; 5:9所談基督的「得以完全」，絕不可能是指，耶穌基督在此之前有倫理或知性方面的缺失或不足。希伯來書中的「完全」，主要與舊約中宗教禮儀「無

瑕疵」則可蒙上帝悅納的概念有關（對照《七十士譯本》出12:5），希伯來書運用此宗教禮儀的意涵，來指出「前約」（即西奈山上所立的摩西之約）並非真正完全而無瑕疵的（來8:7-13），其中的律法無法使人真正蒙上帝悅納（如來7:11,19; 10:1），但基督因着苦難，卻同時成為了完全而無瑕疵的祭物（如來9:26，對照來2:10; 5:9）與大祭司（如來2:17-18; 3:1; 4:14-16;

7:26），帶來了更美的「新約」（來7:22; 8:6,8,13; 9:15; 12:24; 13:20）與那存於天上的獻祭敬拜（如來7:28; 9:11），可以讓那些藉由仰望「信心的創始者與完全者」耶穌（來12:2，《和》作「為我們信心創始成終的耶穌」）而參與這新的敬拜的人，得以完全而無瑕疵（來5:14; 6:1），永遠蒙上帝所悅納（如來10:14; 12:23，對照來9:9）。☑

蘇美王表

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《創世記》(67頁)

蘇美王表記錄了蘇美各王朝的統治者及其統治時間，以蘇美文寫成。考古學家在美索不達米亞各地總共發現十餘分這樣的王表，內容大同小異。根據這些出土的王表，施行統治的「王權」係由天上的神明所賜下，授予城市，且經由戰爭，在不同的城市間轉移交替。最早的王朝可能早於主前30世紀，最後的王朝大約是主前1700年左右。

蘇美王表中亦提及大洪水的記敘，在大洪水之前的王，在位的時間都很長，三、四萬年之久並不罕見，但大洪水之後，統治的時間由1000年左右銳減至數十

年、數年、甚至數月。王表中惟一的女性庫·芭芭（Kug-Baba）於主前2500年左右作王，統治了100年。☑



蘇美王表示意圖

本會消息



▲2020/11/15 異象傳遞—台中協同會模範村禮拜堂



▲2020/11/16-18 聖經詮釋營(帖撒羅尼迦前後書)—鹿港統一文創會館



▲2020/11/22 異象傳遞—永和雙和禮拜堂



▲2020/11/29 異象傳遞—台中沙鹿神召會



▲2020/12/6 異象傳遞—松山長老教會



▲2020/12/13 異象傳遞—樹林長老教會



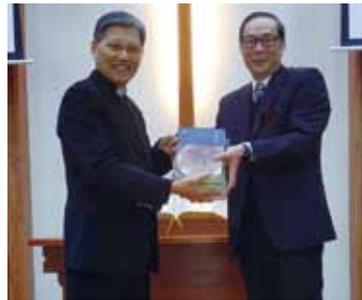
▲2020/12/27 賽德克族固達雅語聖經出版感恩禮拜—南投賜得磊安教會



▲2021/1/7 鄒族有聲新約聖經錄製完成閉幕式感恩禮拜—嘉義樂野教會



▲2021/1/10 異象傳遞—台中豐原長老教會



▲2021/1/17 異象傳遞—台北南門長老教會



▲2021/1/21 李文華弟兄捐贈毛筆手抄聖經—本會



▲2021/1/25-27 聖經詮釋營(帖撒羅尼迦前後書)—嘉義皇品國際飯店



▲2021/1/31 異象傳遞—基隆聖公會聖司提反堂

年度記事本-索取登記

台灣聖經公會每年會寄送新年度記事本給奉獻會員，近年因電子化設備普及，紙本記事本需求降低，為免資源浪費，本會決議不再主動寄送，改採用登記方式，個人免費索取1本(超過請自由奉獻或訂購)，若您希望每年收到，敬請撥冗回信或用電話、電郵告知，**若無回應將不主動寄送!**

電話聯絡: 02-2664-9909 分機153、155 電郵通知: taiwanbible@bstwn.org



「宣教聖經您買一，本會贊助三」專案

為支持海內外福音宣教事工，讓宣教團隊，以低於成本、方便攜帶且運費本會負擔(國內)，取得傳福音不可或缺的上帝話語—聖經，購買使用於宣教事工的聖經，買一本，本會贊助三本。祈望本會能在宣教事工上，與您共同努力，也請各宣教團隊好好珍惜使用專案聖經(各款數量有限)。

申請訂購方式：請填寫「宣教聖經1+3專案」之訂購申請單(公會有是否接受申請之權利)

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152 E-mail: bstcth@bstwn.org



(已無庫存)

《和合袖珍神硬面》

定價：380元

尺寸：13x10公分



(已無庫存)

《和合紅字袖珍神硬面》

定價：290元

尺寸：13x10公分



《和合袖珍神拉鍊星光》

定價：700元

尺寸：13x10公分



《和合袖珍神拉鍊膠面》

定價：650元

尺寸：13x10公分



《和合輕便型上帝硬面》

定價：280元

尺寸：16x11公分



《和合紅字輕便型神硬面》

定價：300元

尺寸：16x11公分



教會手抄聖經 專案

貴教會是否有計劃推動手抄聖經事工，
卻不知如何進行規劃？
讓台灣聖經公會為貴教會來提供服務，
讓教會牧長會友同心合意抄寫神的話語。

服務流程：

前置規劃至裝訂成冊全套5萬元，

專案負責人/陳慈暉弟兄

電話：(02) 2664-9909 分機152

電子信箱：bstcth@bstwn.org



宜蘭基督長老教會
手抄聖經實品

2021 年整年 詮釋講座 (1 天)

講師	日期	地點	場地	講題	備註
胡維華牧師	04 月 24 日 (六)	台北	和平長老教會	以色列先知的傳統與沿革	現場 + 直播
彭國璋牧師	原 03 月 27 日課程改期 至 06 月 26 日 (六)	台北	和平長老教會	彼得後書 / 猶大書	現場 + 直播
葉約翰牧師	07 月 03 日 (六)	台北	和平長老教會	牧者保羅	現場 + 直播
彭國璋牧師	09 月 25 日 (六)	台北	和平長老教會	(研讀本之短文) 如何理解 新約對舊約的使用	現場 + 直播

● 講座收費標準：牧者現場或直播一律 100 元，會友現場 500 元、直播 200 元。

2021 年整年 詮釋營 (2.5 天，第 3 天中午結束)

講師	日期	地點	場地	講題
彭國璋牧師	01 月 25~27 日 (一~三) 課程已結束	嘉義	皇品國際飯店	帖撒羅尼迦前後書 (15hrs)
葉約翰牧師	07 月 05~07 日 (一~三)	嘉義	皇品國際飯店	山上實訓 (15hrs)
彭國璋牧師	12 月 13~15 日 (一~三)	嘉義 皇品國際飯店 或鹿港 統一文創會館 場地屆時確認		彼得前書 (新出版)(15hrs)



講師：彭國璋 牧師

- 英國 University of Sheffield 新約博士
- 台灣聖經公會《研讀本(新標點和合本)》系列總編輯



講師：葉約翰 牧師

- 美國 Virginia Theological Seminary 新約學教授
- 華裔聖經研究協會 (ECBC) 會長



講師：胡維華 牧師

- Th.D. University of Toronto 多倫多大學神學博士
- 中華福音神學院舊約副教授

● 報名：一律採網路報名(class.bstwn.org)，請上台灣聖經公會網站查詢。

● 聯絡：雷勝美姊妹 (02) 2664-9909 分機 155 E-mail: may@bstwn.org

● 繳費：(郵政劃撥) 帳號 0013070-9 財團法人台灣聖經公會

主辦單位：台灣聖經公會 贊助單位：耶路撒冷旅行社、陳惠南牧師紀念基金會



即將推出—

新標點和合本
聖經研讀本系列

數位版



台灣聖經公會

本會特別推出紙本加購數位版優惠專案(簡稱：紙加數專案)

當您購買紙本研讀本時，可以用優惠價購買該冊研讀本數位版

預購優惠截止日：2021年3月31日

欲知詳情請聯絡：

台灣聖經公會

02-26649909

復活節好禮

即將到來的復活節，為需要預備禮物的您，
本會提供10款聖經品項，以優惠價自購或贈送友人兩相宜。



《聖經研讀本-
現代中文譯本》
TCV19SB
特價：**1,520元**
原價：1,900元

優惠日期：
2021/3/8~4/20
(全國基督教書房同步舉行)



《聖經史地課堂DVD》
BIBLE LANDS-DVD
特價：**1,280元**
原價：1,600元



《大字新標研讀本-
使徒行傳》
CUNPSB580A28
特價：**640元**
原價：800元



《和合本(2010)大字型
上帝仿皮拉鍊黑》
RCU84Z
特價：**1,040元**
原價：1,300元



《和合大字神金邊
拉鍊索引皮面黑》
CU87AZTI
特價：**1,184元**
原價：1,480元



《新標中型上帝
拉鍊索引皮》
CUNP67ZTI
特價：**920元**
原價：1,150元



《現中大型硬面紅》
TCV073PRD
特價：**960元**
原價：1,200元



《巴克禮修訂版台漢
拉鍊皮面黑》
TH67Z
特價：**800元**
原價：1,000元



《標準英文/新標和合對照
皮面金邊黑》
ESV/CUNP67DIG
特價：**1,000元**
原價：1,250元



《現代台語漢/羅
新約附詩箴線》
TTV363DI
特價：**280元** **7折**
原價：400元
※附贈1本巴克禮
羅馬字新約

全國基督教書房資訊：<http://www.bstwn.org/bstwn/20201218.pdf>

本會線上買聖經網購服務：<https://shop.bstwn.org/easter-2021/>

(單次同地址寄送，折扣後2,500元(含)以上免運費80元)

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152 E-mail: bstcth@bstwn.org



財團法人 **台灣聖經公會**
The Bible Society in Taiwan

22204 新北市深坑區北深路三段254號6樓
辦公室電話：(02)2664-9909 傳真：(02)2664-4599
供應中心電話：(02)2664-7299 傳真：(02)2664-7527

郵政劃撥：0013070-9 財團法人台灣聖經公會
E-mail: service@bstwn.org
Web-Site: www.bstwn.org

發行人：鄭正人 董事長：許承道

董事會：林思川、姚培華、俞繼斌、星·歐拉姆、陳瓊讚、張員榮、蔡瑞益、薛伯讚、謝明勳(依姓氏筆劃排列)

出版：財團法人台灣聖經公會

S2826-10.3M-2103

封面介紹：別示巴古城城門(蔡鈴真牧師攝)



招募會員 歡迎加入會員、支持聖經事工

會員別：(請勾選✓)

- 終身會員 奉獻30萬元以上：(每年60,000元(月平均5,000元)連續5年以上)
- 榮譽會員 奉獻12萬元以上：(每年24,000元(月平均2,000元)連續5年以上)
- 恩典會員 奉獻6萬元以上：(每年12,000元(月平均1,000元)連續5年以上)
- 活水會員 奉獻3萬元以上：(每年6,000元(月平均500元)連續5年以上)
- 麥穗會員 奉獻6千元以上：(每年1,200元(月平均100元)連續5年以上)
- 特別奉獻 _____元 (為現代台語、原住民語、感恩...)

姓名：_____ 性別：男 女 生日： / /

電話：_____

地址：_____

所屬教會：_____

E-mail：_____

奉獻支持

1. 認獻時，請註明收據抬頭，以便開具抵稅收據。

收據抬頭：_____

2. 請選奉獻方式：

信用卡奉獻

持卡人姓名：_____

身份證字號：_____

年度綜合所得電子化申報：同意 不同意
(個人申報所得稅時可從國稅局下載免附紙本收據)

卡別：VISA MASTER 聯合信用卡

卡號：_____

卡片有效期：西元 20____年____月

卡片背面末三碼：_____

每年 每月 一次

奉獻額：新台幣_____元整 共____年(一次奉獻者免填)

簽名：_____ (請與信用卡簽名相同)

收據：年度彙總寄一次 按筆寄發

銀行匯款：「永豐銀行景美分行」

銀行代號：807

帳號：122-018-0021367-6

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

郵政劃撥帳號：0013070-9

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

支票郵寄：抬頭「財團法人台灣聖經公會」

地址：22204新北市深坑區北深路三段254號6樓
台灣聖經公會 收

其它服務

電話：02-2664-9909分機155會員部

傳真：02-2664-4599

填表日期：_____年____月____日



線上奉獻

◎本收據由電腦印錄，寄款人請注意背面說明

◎寄款人請注意背面說明

郵政劃撥儲蓄存款收據

收款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦局收款戳

單 元 拾 元
萬 千 百 拾 元
金 額 千 百 拾 元
新 台 幣 (小寫)
00130709

財團法人台灣聖經公會

通訊欄(限與本會存款有關事項)

我願為聖經公會_____事工
奉獻_____元
年度綜合所得電子化申報
同意 不同意
 付訂購書款共_____元

寄 款 人	戶 名	姓 名	通 訊 處	電 話	經辦局收款戳

書號 / 品名	數量	單價	小計
金額未滿2,500元加運費80元 (國外另計)			

虛線內備機器印證用請勿填寫